

淡江大學 106 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	日文習作 (一)	授課 教師	村中恆仁 MURANAKA, TSUNEHITO
	JAPANESE WRITING (I)		
開課系級	日文二D	開課 資料	必修 下學期 2學分
	TFJXB2D		
系 (所) 教育目標			
<p>本系之教育目標在於培育具備以下能力之日語人才：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 日語聽、說、讀、寫、譯五項技能。 2. 接軌國際之能力。 3. 掌握資訊之能力。 4. 迎向未來之能力。 			
系 (所) 核心能力			
<ol style="list-style-type: none"> A. 具備日語聽講的基礎能力。 B. 具備日語口語表達、中日口譯的基礎能力。 C. 具備閱讀日語書報雜誌的基礎能力。 D. 具備日文作文、日文書信及中日筆譯的基礎能力。 E. 訓練學生賞析日本文學、名著的基礎能力。 F. 理解日本語學、日語教育之基礎理論及研究方法。 G. 培育日本歷史、文化、社會的基礎素養。 H. 訓練思考判斷的能力。 			
課程簡介	<ol style="list-style-type: none"> 1 閱讀參考書中的例文(文章)，理解日語能力測驗2級、3級文法、連接詞的用法、慣用表現等等寫作方式。此後運用以上方法，試著寫出文章，以增進作文能力。 2 在教學時，特別設計了老師與學生的問答與討論，以增進會話能力。 3 通過對台日的比較，利用閱讀文章與討論的機會，探討文化、習慣、社會現象等等，對日本能有更深的了解。 		
	<p>1By reading the articles in textbooks or referencematerials, students can learn grammar which was included in the range of Japanese Language Proficiency Test Level 2 & 3, and the way of using conjunctions and phrases. 2 While teaching, there are a lot of chances of discussing and questioning among teacher and students. 3 According to the chances of reading and discussing, we can compare the different culture, customs of Taiwan and Japan.</p>		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	不只學習閱讀日文，而且從文章中學習文法(句型)、詞彙、慣用語等表現，加以運用，以增進作文能力。	This course is designed to improve the writing ability in Japanese. By reading Japanese articles, students can learn to the way of using sentence patterns, vocabulary, phrases and idioms.	C2	D
2	為增進學生將來與日本人面面俱到的交流，將加強學生對日本人社交禮儀、生活習慣，語言表達的認識。例如：喜愛的禮物與應該避免的禮物(送禮宜忌)、吃西餐時的餐桌禮儀與吃日本和食時筷子的用法、話題的選擇、參加婚禮等典禮時的說話方式	In other to improve all the aspects of communication with Japanese, we will focus on the social etiquette and manner of Japanese custom, with the knowledge of public relations language appropriate to the occasion.	C2	D
3	為加深理解日本各地方文化特色，將進行各地習慣、方言之比較例如：日本三大祭、日本三大溫泉、關西與關東之異同	Based on the international experiences of traveling around 35 nations in the world, and the experiences living in Taipei about 10 years, the teacher will like to share the culture shock and cultural difference in his perspective.	C2	D

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	不只學習閱讀日文，而且從文章中學習文法(句型)、詞彙、慣用語等表現，加以運用，以增進作文能力。	講述、討論	紙筆測驗、實作、上課表現

2	為增進學生將來與日本人面面俱到的交流，將加強學生對日本社交禮儀、生活習慣、語言表達的認識。例如：喜愛的禮物與應該避免的禮物（送禮宜忌）、吃西餐時的餐桌禮儀與吃日本和食時筷子的用法、話題的選擇、參加婚禮時的說話方式	講述、討論	紙筆測驗、實作、上課表現
3	為加深理解日本各地方文化特色，將進行各地習慣、方言之比較。例如：日本三大祭、日本三大溫泉、關西與關東之異同	講述、討論	紙筆測驗、實作、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◆ 全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。
◇ 資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。
◇ 洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。
◆ 品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。
◆ 獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。
◇ 樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。
◇ 團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。
◇ 美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	107/02/26~ 107/03/04	序倫，解釋上課規定及評分方式等。介紹寫作的基本格式。	
2	107/03/05~ 107/03/11	台湾と日本、共通点と相違点	
3	107/03/12~ 107/03/18	台湾と日本、共通点と相違点	
4	107/03/19~ 107/03/25	好きな言葉嫌いな言葉	
5	107/03/26~ 107/04/01	好きな言葉嫌いな言葉	
6	107/04/02~ 107/04/08	恋愛論	
7	107/04/09~ 107/04/15	恋愛論	

8	107/04/16~ 107/04/22	漢語語彙と品詞	
9	107/04/23~ 107/04/29	考前總復習	
10	107/04/30~ 107/05/06	期中考試週	
11	107/05/07~ 107/05/13	中国語と同形異議の語	
12	107/05/14~ 107/05/20	日文寫作的秘訣, 四字熟語/慣用表現	
13	107/05/21~ 107/05/27	日文寫作的秘訣, 四字熟語/諺語/外來語等.	
14	107/05/28~ 107/06/03	日文寫作的秘訣 擬声語、擬態語	
15	107/06/04~ 107/06/10	敬語表現とビジネス文書作成の秘訣	
16	107/06/11~ 107/06/17	将来の目標	
17	107/06/18~ 107/06/24	考前總復習	
18	107/06/25~ 107/07/01	期末考試週	
修課應 注意事項	<ul style="list-style-type: none"> * 每次上課都會點名。 * 請注意繳交作業期限。 * 在上課時或上課後, 有問題或不明白之處, 都可以向老師提問。 		
教學設備	電腦、投影機		
教材課本	『たのしい日本語作文教室 I』改訂版 吉田妙子著, 大新書局印行		
參考書籍	『完全掌握3級文法問題対策』、アジア学生文化協会留學生日本語コース著、大新書局2004 『フッハッハ笑える日本語作文集』、松室美年編著、致良出版社、2002		
批改作業 篇數	4 篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)		
學期成績 計算方式	◆出席率： % ◆平時評量：40.0 % ◆期中評量：30.0 % ◆期末評量：30.0 % ◆其他〈 〉： %		
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學 計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。		